

**Título del trabajo:** Cultura masiva, hegemonía y performatividades: algunos aportes desde el estudio del género yaoi – shounen ai.

**Nombre y afiliación institucional de lxs autorxs:** Camila Roqué López. Licenciada en Letras Modernas. Adscripta del Programa de Estudios de Género, CEA / UNC.

**Eje temático:** Eje 3: Cultura y política. Producciones y prácticas culturales y artísticas transformadoras.

**Palabras claves:** Género – Discurso – Cultura masiva.

## Introducción

El desarrollo investigativo realizado en el período 2012/2013, y que se condensó asimismo en un Trabajo Final de Licenciatura en Letras Modernas, se propuso como un primer atisbo a una serie de interrogantes emplazados entre los campos de los estudios de género y los sociodiscursivos. En esta ponencia intentaremos dar un delineamiento somero a algunas de sus conclusiones principales.

Indagando en la siempre problemática relación entre el *discurso* y la producción de *subjetividades*, la investigación realizada obedeció al objetivo de establecer una mirada para abordar productos culturales contemporáneos cuya misma constitución supone una interpelación en ese sentido. Hablamos, particularmente, del género *yaoi – shounen ai*, una variante del *manga* o cómic japonés que se caracteriza por ser un tipo de producto de la cultura masiva orientado a receptores identificados como mujeres, pero a la vez, por tener como principal temática el desarrollo de relaciones sexo-afectivas entre personajes identificados como hombres. Emergente en la década de los '70 en Japón, la progresiva inclusión de las producciones provenientes de ese país en el mercado mundial durante la década siguiente posibilitó su circulación en circuitos globales a finales de los '90 y principios de 2000. Sin embargo, su propagación relativamente tardía con respecto a las producciones japonesas pertenecientes a otros géneros (particularmente, el *shounen*, orientado a hombres; y en un segundo lugar, el *shoujo*, orientado a mujeres), y su distribución más vinculada a los circuitos de traducción e intercambio *amateurs* posibilitados por la Internet, señalaron la publicación de uno de sus títulos en edición nacional en 2009 (*Gravitation*) como un hito a analizar.

Enmarcado en el interrogante más general en torno a las dinámicas hegemónicas en la cultura masiva y su papel en la (re)producción y regulación de las identidades sexuales, nuestro propósito a través del abordaje de este objeto giró en torno a la formulación de respuestas tentativas a la pregunta por la emergencia de estas producciones, su configuración y sus posibilidades productivas y reproductivas, en un enfoque que reconstruyera principios de estructuración tentativos pero no monolíticos. La clave se halló en la consideración de los estatutos diferenciales observados en estas definiciones genéricas constitutivas.

## Recorridos teóricos

A modo de condensación de las inquietudes movilizadoras de la investigación, desde el plano teórico la noción clave escogida fue la de "género". No sólo por la conveniencia de su doble valencia (género sexual; género discursivo), la cual nos permitiría tender lazos entre espacios de análisis cuyos presupuestos teóricos podrían considerarse no asimilables o dispares, sino también por la oportunidad de llevar, en lo posible, la polisemia a una diseminación productiva (Derrida, 1998), en la que los resultados de las relaciones producidas y éstas mismas pudieran conducir a lugares

inesperados. Retomamos para ello las implicaciones discursivas y sexuales del término, buscando constituir un espacio común que nos permitiera pensar simultáneamente dimensiones discursivas y vivenciales, de constitución de identidades. Pero también, un lugar de superposición, siempre incongruente, y que sin embargo por eso mismo favoreciera el desplazamiento de los conceptos y teorizaciones de un campo hacia los alcances y las implicancias del otro.

El resultado fue la noción de *encrucijada genre / gender*, una noción ya circulante en los estudios culturales (Clúa, 2008) pero de la que intentamos dar una definición operativa diferente, para su reubicación en otros sitios posibles del análisis. Géneros discursivos, retomando la definición de Bajtín (1985), que constituyen esferas verbales imbricadas con esferas de la actividad y la vida; en este caso, las referidas al género y las sexualidades. Complejizando ese concepto con los extensiones ulteriores dadas en la Sociocrítica angenotiana (Angenot, 1998, 2010), el género discursivo derivó a su vez en un indicador específico de las distribuciones propiciadas por la hegemonía discursiva, constituido por ellas, y por su carácter de economía productiva de tales topologías y estratificadora de legitimidad. Del mismo modo, volviendo sobre las teorizaciones particulares de Butler (2002, 2007) en cuanto a las imbricaciones de la hegemonía como matriz productiva de cuerpos y subjetividades (in)inteligibles, el género discursivo también se convirtió en un lugar de inscripción y (re)producción normativa de materialidades concebidas como pre discursivas de las que se derivarían efectos normalizadores y reguladores específicos. Mediante un giro derrideano en la concepción del lenguaje (Derrida, 1980, 1998), buscamos formular cómo estas lógicas hegemónicas manifiestan normatividades, binarios jerárquicos, según procesos de sedimentación normativos; pero también, cómo en dichas lógicas es inherente el desplazamiento, la falla, con la consiguiente apertura a otras posibilidades.

La propuesta de *encrucijada genre / gender* (Roqué López, 2013), de esta manera, hace alusión a una apuesta por observar en la conformación de determinados géneros discursivos (*genre*) sus funcionamientos normativos, particularmente, en lo referido a la constitución y separación de “esferas de la vida” vinculadas a la regulación del género (*gender*) y de las sexualidades. Necesariamente deudora de esta apuesta, la premisa fue asimismo considerar cómo esta constitución y separación normativa está inherentemente amenazada por su desestabilización, en una apertura a posibilidades subversivas productivas.

### **Cultura de masas y cultura popular: una perspectiva *genre / gender***

Atendiendo al carácter de producción de la cultura masiva contemporánea que inviste al corpus de estudio elegido, alejado de los circuitos de legitimidad vinculados con la literatura propiamente dicha, la selección y la conformación de los delineamientos teóricos anteriormente explicitados fueron realizadas en diálogo con las reflexiones en torno a la *industria cultural* y la *cultura de masas* contemporánea. El enfoque se concentró en la noción de hegemonía tal como la trabajamos antes, intentando superar las conceptualizaciones que, en lo referido a la cultura, vinculan lo hegemónico tan sólo con las representaciones dominantes. Adoptando esta perspectiva, nos concentramos en cambio en los sistemas de formación y distribución de producciones y de sus valores asignados, deteniéndonos sobre las nociones de *literatura* y *literatura de consumo* (Barei y Amann, 1988), para analizar las imbricaciones *genre / gender* dadas en la constitución de su estatuto diferencial.

De este modo, volvimos sobre la tesis de la cultura de masas como mujer de Andreas Huyssen (2002) para reformularla alrededor de una noción de *generización* que

contemplara la re-producción simultánea de estratificaciones, valores y legitimidades discursivas, y de las identidades sexuales normativas e internamente coherentes de *hombre / mujer*. Desde la conceptualización de la perspectiva angenotiana desde la cual nos ubicamos, la figuración de la cultura de masas como mujer fue abordada en tanto construcción discursiva, que como tal posee una *aceptabilidad* y un *encanto* particulares en la contemporaneidad del discurso social en el que se inserta (finales del siglo XIX en Europa). De la misma manera, dicha construcción se volvió analizable por su articulación, a un nivel superior, con aquellos mecanismos que funcionan estratificando grados de legitimidad en el interior de dicho discurso (Angenot, 2010: 31). Siguiendo el movimiento de esta reconversión hacia la Sociocrítica, pudimos observar este funcionamiento estratificador en el discurso social del momento histórico analizado por Huyssen a través del desarrollo del autor sobre los múltiples tópicos argumentativos que constituyen dicha figuración, y que remiten todos a una clara definición en cuanto a género sexual. Si en ese momento existía, por ejemplo, una asociación de la figura de la mujer con la *lectura* de una literatura inferior, y de la figura del hombre con la *escritura* (producción) de una literatura superior (argumentación de forma-contenido inseparables, que sirve a múltiples propósitos), es porque había una “continua *generización* de lo devaluado en cuanto femenino” (Huyssen, 2002: 104, bastardillas nuestras) que constituía una operatoria hegemónica propia de ese discurso social. A esta conclusión es posible llegar si ampliamos la noción de género a su doble acepción, implicando también su coextensión con una cierta división y distribución del trabajo discursivo, según las matrices hegemónicas que tratamos.

En el diálogo con los planteos de Butler, la noción de *generización* derivó, entonces, en una forma de designar el funcionamiento reconocible de las dinámicas hegemónicas entrelazadas de lo discursivo y lo sexual, que sólo puede pensarse en la lógica de mutua sostenibilidad implícita en sus dos dimensiones. En el caso de la figuración de la cultura de masas como mujer, observable claramente en su dinámica doble: una apelación a la diferencia sexual como sustrato “prediscursivo” que posibilita, sin embargo, una división discursiva (literatura alta / literatura baja), por un lado; y una definición y separación de los géneros discursivos que da lugar a la reterritorialización de la diferencia sexual, en tanto aquél sustrato no lingüístico infranqueable del cual se derivan todo el resto de las distinciones, por el otro. De este modo, su consiguiente carga jerárquica es lo que termina desplazándose hacia la configuración de ciertas identidades y/o posiciones de sujeto (hombre-productor / mujer consumidora), más o menos legitimadas en el campo.

Ya alejándonos del momento histórico específico analizado por Huyssen, la reconfiguración de la noción de *generización* hacia estos alcances propició el traslado de nuestro enfoque hacia otros funcionamientos de dicha re-producción al interior de la cultura de masas en la actualidad. Retomando los planteos de Teresa de Lauretis (1992) que proponen la implicación entre la *narratividad* y la proyección de la diferencia sexual, nos concentramos en la consideración de los estatutos diferenciales en las narraciones ficcionales pertenecientes a la cultura masiva en nuestros días. Encontramos, de este modo, una normatividad cifrada en la destinación diferenciada según productores / receptores entendidos en los términos de las identidades internamente coherentes de *hombre y mujer*. El caso más paradigmático, y que se entronca con las convenciones puestas en juego en el corpus a analizar, sería el del *subgénero romántico*, entendido como la forma de ficción constitutiva de la identidad femenina heterosexual.

## La reconstrucción de una tradición discursiva alterna: géneros y sexualidades en Japón

En consonancia con el despliegue de estas categorías teóricas, y su reformulación en la consideración de los funcionamientos hegemónicos normativos al interior de la cultura masiva, nos propusimos describir y analizar el contexto de emergencia del género específico de manga (el *yaoi – shounen ai*) que estudiamos, en el marco de una reconstrucción de una tradición discursiva alterna en lo relativo a identidades y sexualidades: la de Japón. El objetivo fue aproximarnos a sus complejidades y a las cualidades constitutivas que hacen a nuestro objeto de estudio entendible en los términos de una *encrucijada genre / gender*, ejercitando críticamente las herramientas teóricas de las que nos valimos anteriormente.

De esta manera, nos detuvimos primero en puntear presupuestos con respecto a la noción de *identidad sexual*, para después contemplar sus alcances y limitaciones con respecto al estudio de las sexualidades en Japón. Empezamos por sintetizar algunos recorridos básicos histórico-sociales que nos permitieron construir comprensivamente un campo discursivo de “sexualidad/es” identificadas con “lo japonés” desde los discursos de la academia (particularmente, la anglosajona). A través de esa exposición acotada, intentamos analizar las implicancias, aportes y críticas que se pueden establecer desde tales recorridos a las nociones de “identidades sexuales” que nos proporciona la teoría (Butler, 2007; Foucault, 2012; Segdwick, 1985, 1998). El objetivo fue dar cuenta de normatividades alternas, pero no necesariamente de una relación de otredad absoluta o autónoma con respecto a una mismidad occidental también concebida según lógicas autosuficientes. El acento estuvo puesto, así, en la constitución de ambas desde los discursos académicos, en un continuo diálogo, apropiación y reformulación mutua.

En la sistematización y el examen de sus interconexiones con el discurso popular, por otro lado, trazamos recorridos que nos permitieron situar sus implicancias con las producciones identificadas como *mangas*, sus configuraciones *genre / gender* propias (fundamentalmente, la separación *shounen / shoujo*) y las reconfiguraciones o confirmaciones producidas en su expansión en un mundo globalizado (Levi, 2010). Si bien, como indica Papalini (2006), la profusión de temáticas en el *manga* dificultan una clasificación exhaustiva, hallamos que los criterios más generales que se explicitan en su conformación giran en torno a categorizaciones basadas en la *edad* y, más frecuentemente, en el *género sexual*. El indicador principal lo hallamos en la primera gran división de los géneros (en términos cronológicos, pero también, en relación a la operatividad de las divisiones actuales): la que separa al género *shounen* (que literalmente significa “chico, niño”, y que incluye historias más orientadas a la acción), del *shoujo* (que significa “chica, niña”, con historias más focalizadas en el desarrollo de las relaciones interpersonales y los sentimientos de los personajes). En el seno de estas producciones, entonces, observamos cómo sus lógicas productivas y distributivas respondían a una cierta *referencialidad* comprendida en la correspondencia con las *identidades sexuales* de sus productores / receptores, y cómo estas a su vez se veían reterritorializadas, pero también, potencialmente replanteadas, en el género *yaoi – shounen ai* (Levi, 2010).

### El análisis del corpus: *Gravitation*

Una última instancia consistió en la exposición del análisis del corpus concreto disparador de la investigación (el título de manga perteneciente al género *yaoi –*

*shounen ai* publicado recientemente en edición argentina, *Gravitation*). Aunque sistematizada en la escritura posteriormente, es importante recalcar que esta instancia de análisis no constituyó una etapa separada o final con respecto a las anteriores, sino que fue en el continuo diálogo entre los recursos teóricos y el examen de los aportes específicos del corpus que se fueron constituyendo, simultáneamente, los recorridos teórico-analíticos de la investigación.

La sistematización de esta lectura crítica, en consecuencia, se basó en la búsqueda de *marcas* que permitieran reconstruir las filiaciones genéricas del corpus con las lógicas hegemónicas que lo constituyen como tal, para luego observar en qué medida su actualización y el empleo de los constructos genéricos específicos del *yaoi-shounen ai* plantean desplazamientos con respecto a ellas. Tomamos tres criterios para la selección del instrumental: su vínculo con la noción de *literatura de consumo*, a la que se adscribe nuestro objeto de estudio en tanto perteneciente a la cultura de masas contemporánea; su vínculo con el estudio sociocrítico que la presente investigación supone; y su relación con las teorizaciones del lenguaje de las que se deriva la conceptualización del género como *performativo*, en la perspectiva de Judith Butler. Las nociones que nos guiaron, por lo tanto, fueron las de *tópicos*, *estereotipos* y *clichés* (Amossy y Herschberg Pierrot, 2005), aplicadas al estudio de los elementos de la *estructura narrativa* de la serie, subsidiaria, en nuestra perspectiva, del *folletín sentimental* (Barei y Amann, 1988).

El análisis buscó examinar críticamente los constructos *genre / gender* característicos del género *yaoi – shounen ai*, en lo relativo a los arquetipos de los personajes y las dinámicas narrativas prefiguradas en su diseño. Pero también, se detuvo en la observación de la alusión explícita a las convenciones genéricas (tanto discursivas como en su implicación de identidades sexuales) que, en el caso particular de esta serie, se instituyen como el centro de una reflexividad paródica (Hutcheon, 2006) sobre las identidades de los personajes y la destinación de su lectura misma. Los constructos y la inscripción *genre / gender* de *Gravitation*, de este modo, plantearon menos un conjunto de reglas desmontables hasta los principios de identificación básicos supuestos en el género sentimental (especialmente, la construcción referencial de las identidades sexuales dadas por sentado en su producción-recepción), que una serie de lineamientos que abrían el juego a la construcción y deconstrucción constante de las expectativas lectoras y las posibilidades identificativas.

## **Consideraciones finales**

Más allá del orden de las instancias presentado en este trabajo, hemos de decir, como ya mencionamos anteriormente, que el proceso dado no fue simplemente uno de configuración de un marco teórico más general del cual, por operaciones deductivas, se realizaran inferencias para el análisis de fenómenos y corpus concretos. Por el contrario, tanto desde la misma posición de recepción de estas producciones, desde las inquietudes y las competencias “ingenuas” de su lectura, como desde la consideración crítica de las teorías, sus presupuestos y sus lineamientos, se buscó dar cuenta de un recorrido que pudiera hacer inteligibles especificidades, plantear hipótesis heurísticas, desnaturalizar presupuestos, al mismo tiempo que ampliar y revisar tesis precedentes en un nivel crítico y productivo. El movimiento, de este modo, no fue simplemente de más general a más particular, o de más particular a general; de lo que se trató fue de una continua oscilación de aportes e interpelaciones entre una y otra perspectiva, un lugar de indiscernibilidad.

Por eso mismo, sin embargo, con los desarrollos aquí expuestos no pretendemos agotar ni abarcar en su totalidad las problemáticas analizadas. Este trabajo de investigación supuso la emergencia continua de aperturas impensadas, incógnitas renovadas, de las que el recorrido propuesto no es más que una cartografía aproximada, una selección de aspectos relevantes, un trazado entre muchos posibles.

Más allá de estos límites, y en gran medida, precisamente debido a ellos, esperamos que este recorrido funcione como una aportación, si bien provisoria, para el abordaje y la reflexión sobre los temas desplegados. Un disparador, en suma, cuya consideración crítica permita la emergencia de otras interpelaciones, la iniciación de otros recorridos posibles.

### Bibliografía

- ADORNO, Theodor, y HORKHEIMER, Max. (1987) “La industria cultural” en: *Dialéctica del Iluminismo*, Editorial Sudamericana, Buenos Aires.
- AMOSSY, Ruth, y HERSCHBERG PIERROT, Anne. (2005). *Estereotipos y clichés*. Buenos Aires, Eudeba.
- ANGENOT, Marc. (1998) *Interdiscursividades. De Hegemonía y Disidencias*. Cba., UNC.
- ANGENOT, Marc. (2010) *El discurso social. Los límites históricos de lo pensable y lo decible*. Bs. As., Siglo XXI Editores
- BAJTIN, Mijail. (1985) “El problema de los géneros discursivos” en: *Estética de la creación verbal*. México, Siglo XXI. Págs. 249-293
- BAREI, Silvia, y AMANN, Beatriz. (1988) *Literatura e Industria cultural. Del folletín al Best-seller*. Córdoba, Alción.
- BUTLER, Judith. (2002) *Cuerpos que importan. Sobre los límites materiales y discursivos del “sexo”*. Buenos Aires: Paidós.
- BUTLER, Judith. (2007) *El género en disputa. El feminismo y la subversión de la identidad*. Barcelona, Paidós.
- CLÚA, Isabel (ed.). (2008) *Género y cultura popular. Estudios culturales I*. Ediciones UAB, Barcelona.
- DE LAURETIS, Teresa. (1992) *Alicia ya no. Feminismo, semiótica, cine*. Ediciones Cátedra, Madrid.
- DERRIDA, Jacques. (1980) “La ley del género”, en *Glyph, 7*, Baltimore, Johns Hopkins University Press, 1980. Traducción de Ariel Schettini. Disponible en: <http://es.scribd.com/doc/102170682/Derrida-Jacques-La-ley-del-genero>
- DERRIDA, Jacques. (1998) “Firma, Acontecimiento, Contexto” en *Márgenes de la filosofía*, Cátedra, Madrid, pp. 347-372. Edición Digital de *Derrida en castellano*, disponible en: [http://www.jacquesderrida.com.ar/textos/firma\\_acontecimiento\\_contexto.htm](http://www.jacquesderrida.com.ar/textos/firma_acontecimiento_contexto.htm)
- FOUCAULT, Michel, (2012) *Historia de la sexualidad I, La Voluntad de Saber*, Siglo Veintiuno editores, Bs. As.
- HUTCHEON, Linda. (2006) “La política de la parodia posmoderna.” *Revista Criterios*, La Habana, pp. 187-203. Traducción del inglés por Desiderio Navarro. Disponible en: <http://www.criterios.es/pdf/hutcheonpolitica.pdf>
- HUYSEN, Andrea. (2002) *Después de la gran división*. Adriana Hidalgo Editora, Buenos Aires.
- LEVI, Antonia, et. al. (2010) *Boys’ Love manga: essays on the sexual ambiguity and cross-cultural fandom of the genre*. McFarland & Company Publishers, Jefferson, EE. UU.

- PAPALINI, Vanina. (2006) *Animé, mundos tecnológicos, animación japonesa e imaginario social*. La Crujía Ediciones, Buenos Aires.
- ROQUÉ LÓPEZ, Camila. (2013) “Encrucijada *genre / gender*: topografías teóricas para una investigación interdisciplinar”. En: BORIA, Adriana, y BOCCARDI, Facundo (comp.) *Prácticas teóricas 1: lenguajes, sexualidades y sujetos*. Córdoba: Ferreyra Editor. Pp. 31 - 48. ISBN: 978-987-1742-51-6.
- SEDGWICK, Eve Kosofsky. (1985) *Between men. English Literature and Male Homosocial Desire*. Columbia University Press, EE. UU.
- SEDGWICK, Eve Kosofsky. (1998) *Epistemología del armario*. Ediciones de la Tempestad, Barcelona.